



## A.T. Magazine

DÉCEMBRE 2015 - 5<sup>e</sup> ÉDITION

DECEMBER 2015 - 5<sup>th</sup> EDITION

### Cinquième publication du A.T. Magazine

Voici la cinquième publication du « A.T. Magazine ». Ce bulletin électronique diffuse des informations relatives aux services du Centre de consultation, ainsi que des créations des femmes et enfants qui utilisent les services de l'organisation.

Pour ce cinquième numéro, dont le thème était « Mes souhaits pour les Fêtes », 2 créations nous ont été envoyées. Si vous souhaitez participer à la prochaine publication (janvier 2016), veuillez contacter l'équipe, par courriel ou par téléphone, et nous faire parvenir un dessin, un poème, une peinture, un court texte (max 500 mots) ou une image de toute autre œuvre que vous ou vos enfants avez créée, avant le 31 décembre 2015. Les créations peuvent être familiales (en groupe) ou individuelles. La thématique, pour le mois de janvier, s'intitulera « Mes résolutions du Nouvel An ».

### Des nouvelles du Centre de consultation A.T.

Le Spectacle de théâtre et de présentations littéraires du 1<sup>er</sup> décembre, dans le cadre des « 12 jours d'action contre la violence faite aux femmes » a été un vif SUCCÈS! 43 personnes ont assisté à la performance de nos participantes, qui ont été extraordinaires sur scène! Les prochaines activités du projet d'Expression artistique du vécu en tant que femme seront celles de Musique et chant (en janvier), ainsi que Danse (en février). Laissez-nous savoir si vous souhaitez vous inscrire!

L'équipe du Centre de consultation de l'Auberge Transition vous invite à une journée pour célébrer le temps des fêtes, le 4 janvier prochain, afin de vous permettre de vivre un moment festif en compagnie d'autres femmes! Chacune peut apporter un plat pour le « potluck » et des activités seront organisées pour les enfants ☺ INSCRIPTION OBLIGATOIRE



Centre de consultation pour femmes victimes de violence  
Consultation Center for Abused Women

### A.T. Magazine's fifth publication

This is the fifth edition of "A.T. Magazine". This electronic newsletter publishes information about the Consultation Center and illustrates artwork created by women and children using our services.

For this fifth edition, the theme was "My Holiday wishes" and 2 creations were sent to us. If you would like to participate in the next edition (January 2016), please contact the team, by email or by phone, and send us a drawing, a poem, a painting, a short text (max 500 words) or a picture of any artwork that you or your children produced, before December 31<sup>st</sup> 2015. Creations can be a family work (team) or an individual piece. The theme for this next edition will be "My New Year's Resolution".

### What's going on at A.T. Consultation Center

The presentation of drama play and written pieces held on December 1<sup>st</sup>, within the context of the "12 Days to End Violence Against Women", was a real SUCCESS! 43 people assisted the show and the participants were stunning on stage! The next activities of the Artistic expression of women's experience project will be Music and singing (January) and Dance (February). Let us know if you would like to participate!

The team of the Auberge Transition Consultation Center invites you to an event to celebrate the Holidays, on January 4<sup>th</sup>, in order to have a good time with other women! Everyone can bring food for the potluck and activities will be organized for the kids! ☺ REGISTRATION MANDATORY



Thématique « Mes souhaits pour les Fêtes » - “My Holiday wishes” theme



*“Our Christmas Tree”*

Tree-decoration artists: A.S with A&R (6 and 4 y.o.)



*« Fée »*

Artiste: H.E. (6 ans)



Fière équipe du *Spectacle de théâtre et de présentations littéraires* du 1<sup>er</sup> décembre 2015!



Proud team of the *Drama Play and Written Pieces Show*, held on December 1<sup>st</sup> 2015!